



**MOD : PD10/B5-R2C**

**Production code : OM100PSVND97SH\_1**

**10/2025**

# INDEX

E

MANUAL DE INSTALACIÓN E  
INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL  
MURAL REFRIGERADO

Un buen conocimiento de las características del producto le permitirán un uso más seguro y económico.

36



PD10/B5-R2C

## 1. ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES

Antes de utilizar el aparato, se recomienda leer atentamente este manual y conservarlo, como también el certificado de conformidad **CE** que se encuentra en el interior de la bolsa, para eventuales referencias futuras.

En el interior de este manual se utilizan los siguientes símbolos para evidenciar informaciones de particular importancia:

### ⚠ ATENCIÓN

Los riesgos descritos con esta modalidad indican un peligro que si no es evitado puede causar lesiones al usuario y/o daños del aparato.

### ⓘ OBLIGACIÓN

Este símbolo indica una OBLIGACIÓN; que caracteriza operaciones para realizar cuyo incumplimiento puede causar daños al usuario o comprometer la seguridad del personal.

### ⊘ PROHIBIDO

Este símbolo indica una PROHIBICIÓN; que caracteriza operaciones prohibidas cuyo incumplimiento puede causar daños al usuario o comprometer la seguridad del personal y/o dañar el aparato.

### ⚠ PRECAUCIÓN GAS INFLAMABLE

El equipo contiene gas inflamable. Las piezas, circuitos y/o componentes que lleven este símbolo indican la presencia de gas inflamable en su interior.

### ⚠ PELIGRO DE APLASTAMIENTO

Este símbolo indica un peligro de aplastamiento.

EL USO INADECUADO DEL APARATO PUEDE SER PELIGROSO. EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE POR EVENTUALES DAÑOS DERIVADOS DE USO INADECUADO, ERRÓNEO E IRRACIONAL.

LA INSTALACIÓN DEL APARATO Y/O DE LOS GRUPOS FRIGORÍFICOS SÓLO DEBE SER REALIZADA POR PERSONAL CUALIFICADO O POR EL SERVICIO TÉCNICO DESIGNADO.

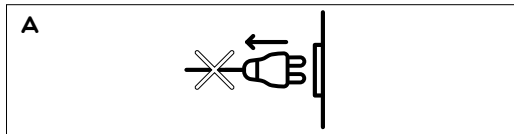
Antes de conectar el mueble refrigerado, asegurarse que los datos de la tensión de alimentación, descritos en la placa (figura B), correspondan con el de vuestra instalación. La seguridad eléctrica de este aparato está garantizada sólo cuando está conectada a una instalación eléctrica equipada con una eficaz toma a tierra que

cumpla con la ley, vigente en el país de destino.

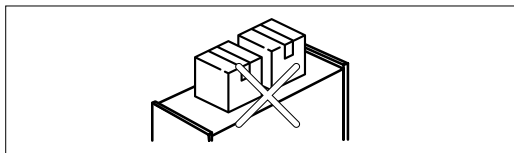
Antes de conectarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado ni presente señales de deterioro. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el servicio técnico o personal cualificado por un cable de las mismas características técnicas (póngase en contacto con el servicio técnico).

El uso de esta máquina, como de otros aparatos eléctricos, debe cumplir con algunas reglas fundamentales:

- ⊘ Durante el uso del aparato está prohibido:
  - Tocar el aparato e introducir el enchufe en la toma con las manos y los pies mojados o húmedos;
  - Usar el aparato con los pies descalzos;
  - Tirar el cable de alimentación para desconectar el enchufe de la toma (figura A);
  - Exponer el aparato a los agentes atmosféricos (sol, nieve, lluvia, etc.);
  - Lavar el aparato con chorros de agua;
  - Usar dispositivos mecánicos u otros medios distintos de los recomendados para acelerar el proceso de descongelación;
  - Dañar el circuito de refrigeración;
  - Usar aparatos eléctricos dentro del compartimento de almacenamiento de alimentos.



- Permitir que el aparato sea usado por niños sin vigilancia y asegurarse que los niños no jueguen con el aparato;
- Efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento sin desconectar la toma de red de alimentación eléctrica o seccionar previamente la instalación;
- Cubrir el mueble con telas u otros durante el funcionamiento;
- Conservar cajas u otros objetos encima del techo del mueble.



- Durante las fases de transporte y manipulación, instalación, carga, uso, limpieza, mantenimiento y desmontaje, prestar atención al riesgo de vuelco del mueble.



- La vitrina refrigerada está diseñada y fabricada para la exposición exclusivamente de géneros alimentarios frescos. Por tanto, está prohibido introducir en el aparato cualquier otro tipo de mercancía, como productos farmacéuticos, cebos de pesca, sustancias explosivas como aerosoles con propelente inflamable, etc.

- ⓘ En caso de avería o mal funcionamiento, apagar el aparato y no alterarlo.
- ⚠ Este aparato no es adecuado para el uso por parte de personas (incluidos los niños) con dificultad mentales, físicas o sensoriales o con falta de experiencia o conocimiento, salvo con una persona responsable de su seguridad suministre a las mismas una vigilancia e una instrucción respecto al uso del aparato mismo.

## 2. USO Y CONSERVACIÓN DEL MANUAL

- ⚠ Leer atentamente el presente manual antes de poner en funcionamiento el aparato, o realizar cualquier acción en el mismo. De lo contrario no se podrían reconocer eventuales situaciones de peligro que pueden causar la muerte o graves lesiones a uno mismo o a los demás.

El presente manual tiene el objetivo de suministrar todas las informaciones necesarias para un uso correcto del aparato y para una gestión más autónoma y segura posible.

Es obligatorio que los usuarios y los técnicos encargados del mantenimiento deban leer atentamente las instrucciones contenidas en el presente manual y en los eventuales anexos, antes de realizar cualquier operación en el producto.

En caso de dudas sobre la interpretación correcta de las informaciones descritas en la documentación, comunicarse con el Fabricante para necesarias aclaraciones.

- ⓘ Conservar el presente manual, y toda la documentación del anexo, en buen estado, legible y completa en todas sus partes.  
Conservar la documentación en cercanías del aparato, y en un lugar accesible y conocido para todos los operadores y encargados del mantenimiento y en general a todos aquellos que por distintos mo-

tivos entran en contacto operativo con el aparato.

- ⊘ Está prohibido eliminar, volver a escribir o de todas maneras modificar las páginas del manual y su contenido.

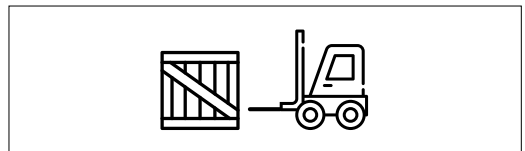
EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR EVENTUALES DAÑOS A PERSONAS, ANIMALES Y COSAS, CAUSADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS Y LAS MODALIDADES OPERATIVAS DESCRITAS EN EL PRESENTE MANUAL.

- ⚠ El presente manual es parte integrante del aparato y se debe conservar para futuras referencias.
- ⚠ El presente manual se debe entregar junto al aparato en caso que sea cedido/ vendido a otro usuario.
- ⚠ En caso de pérdida o deterioro del manual solicitar copia al Fabricante especificando los datos de identificación de la vitrina: modelo, número de matrícula y año de producción.

## 3. MOVILIZACIÓN Y TRANSPORTE

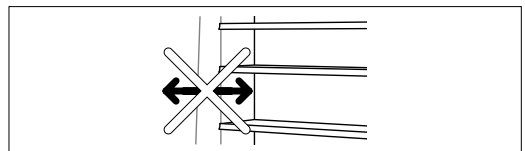
Con la finalidad de evitar eventuales daños, el aparato está embalado en una jaula de madera adecuada para el levantamiento con carros elevadores con horcas o transpallet. La movilización se debe realizar por personal técnico autorizado.

El embalaje que contiene el aparato se debe transportar con precaución, utilizando una carretilla elevadora, evitando golpes o caídas debidas a eslingas que podrían comprometer la integridad del producto.



Se recomienda el uso de adecuados equipos de protección individual necesarios en conformidad con las normas vigentes en su país (por ej. guantes homologados de categoría II, zapatos, etc.).

- ⊘ Durante la movilización para colocarlo en el punto deseado, nunca se debe tirar el equipo por la parte trasera lateral.

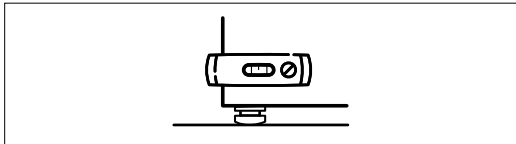


## 4. DESEMBALAJE

Los materiales del embalaje son reciclables, no se deberán arrojar en el ambiente, sino llevados a una insta-

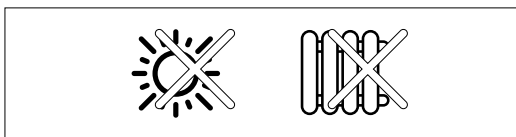


excesivos en fase de funcionamiento y para evitar mayor consumo de energía y una menor duración de la unidad refrigerante.

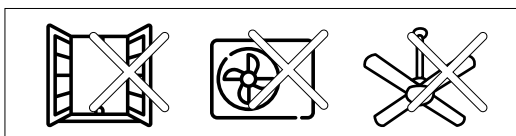


⊘ Durante los procedimientos de instalación está prohibido:

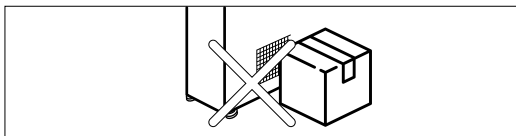
- Inclinarse el mueble, ya que el aceite lubricante contenido en este puede entrar en el circuito del frío y este puede sufrir daños irreparables.
- Corregir eventuales imperfecciones del pavimento con piezas de madera, cartón u otro, sino actuar exclusivamente mediante los pies atornillándolos o desatornillándolos (sin quitarlos) hasta alcanzar una nivelación perfecta.
- Instalar el aparato en cercanías de fuentes de calor como radiadores, rayos solares directos u otros electrodomésticos calientes o que emanan calor.



- Instalar el aparato en cercanías de corrientes de aire, como puertas, ventanas, vidrieras, ventiladores o acondicionadores de aire.



- Obstruir las rendijas reservadas a la aireación de la unidad refrigerante, porque esto podría impedir el paso de aire para el enfriamiento de la instalación frigorífica, comprometiendo el buen funcionamiento.



ⓘ La vitrina está diseñada exclusivamente para el uso en ambientes cerrados, no se puede utilizar al aire libre.

ⓘ La parte posterior del mueble debe instalarse a una distancia de, al menos, 10 cm de las paredes. El espacio que hay encima del mueble debe permanecer abierto para permitir que el aire circule correctamente.

⊘ Está prohibido introducir el mueble en decoraciones tapando la rejilla de ventilación frontal y sin dejar una distancia de, al menos, 10 cm de las paredes. Está prohibido introducir el mueble en nichos.

## 10. MONTAJE

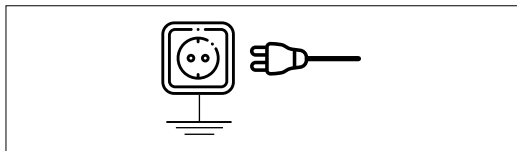
El aparato debe completarse con el montaje de los estantes y, en algunos modelos, también de los cristales, que deben ser instalados por personal cualificado después de la colocación. Las instrucciones de montaje están descritas en el paquete que acompaña el embalaje. El aparato se debe colocar en el lugar definitivo y nivelar por personal especializado.

## 11. CONEXIÓN ELÉCTRICA

⚠ Controlar que cuente con una eficaz instalación de puesta a tierra previsto por las normas de seguridad eléctrica vigentes en su país. En caso de dudas, solicitar un control minucioso por parte de personal cualificado.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños a cosas y/o personas causadas por averías o mal funcionamiento de las instalaciones colocadas delante del mueble y por daños causados al mueble mismo debido al mal funcionamiento de la instalación eléctrica.

El mueble cuenta con un enchufe con cable modelo Schuco. También puede ser un tipo G británico.



El cable de alimentación se debe conectar a 3 metros máx. de un interruptor diferencial magnetotérmico de 0,03 A, y **NUNCA DIRECTAMENTE EN LA LÍNEA PRINCIPAL**. Controlar que la alimentación de la corriente eléctrica sea la indicada en la placa de identificación (véase figura B).

Alimentación eléctrica	
230 V	50 Hz monofásica
220 V	60 Hz
110 V	60 Hz

Para garantizar un funcionamiento regular es necesario que la variación máxima de tensión esté comprendida entre +/-6% del valor nominal.

Se recomienda conectar el mueble refrigerado a un circuito dedicado y no utilizar tomas dañadas, alargadores o múltiples. En caso de incompatibilidad entre la toma y el enchufe en dotación al mueble refrigerado, se

deberá realizar la sustitución con otra compatible. La sustitución se deberá realizar por personal cualificado.

- ⊘ Durante la conexión eléctrica está prohibido:
  - Usar tomas adaptadores o prolongadores.
  - Conectar otros aparatos en la misma toma de corriente.
  - Tirar el cable de alimentación o el aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente (figura A);
  - Utilizar prolongadores, cables desgastados, cables con aislamiento dañado o cortado puesto que es muy peligroso: pueden provocar chispas, descargas eléctricas e incendios.
  - Está absolutamente prohibido pasar cables eléctricos y conectar otras tomas debajo del mueble.

- ⚠ Durante la conexión eléctrica controlar:
  - El cable eléctrico del mueble refrigerado se debe colocar para no crear daños a personas o cosas y que no se deteriore.
  - El cable de alimentación, si está dañado, se debe sustituir sólo por personal cualificado (electricista) por un cable equivalente.
  - El cable del aparato se debe examinar periódicamente. Si a la vista resulta dañado o deteriorado, desconectarlo de la toma de corriente y sustituir el cable con un recambio original por un técnico autorizado.Proteger el cable para evitar retorcimientos o enlazarlos con otros cables, pisadas, aplastamiento, estirado.  
Una instalación errada puede causar daños a personas, animales o cosas, por los cuales el fabricante no se puede considerar responsable.

## 12. PRIMERA LIMPIEZA EN PROFUNDIDAD

- ⊘ DURANTE TODA LA LIMPIEZA DEL MUEBLE UTILIZAR GUANTES DE TRABAJO DE CATEGORÍA II PARA PROTECCIÓN DE LAS MANOS Y LOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL NECESARIOS DE ACUERDO CON LAS NORMAS DE CADA PAÍS.

Antes del encendido, quitar la película de protección presente en algunas partes de la vitrina externas y internas (por ej.: plano de exposición, estantes, adornos frontales, etc.). Limpiar cuidadosamente las partes internas y externas del mueble refrigerado. Utilizar agua tibia (max. 30°C), con una pequeña solución de bicarbonato de soda (1 cucharada cada 2 litros) o vinagre blanco y secar cuidadosamente con un paño suave.

- ⊘ Durante el procedimiento de limpieza está prohibido:
  - Usar productos detergentes de todo género o agentes abrasivos que podrían arruinar el aspecto estético del mueble refrigerado.
  - Usar objetos con puntas (cualquier daño que derive del uso de estos objetos no está cubierto por la ga-

rantía).

- Rociar agua directamente sobre las partes eléctricas y mojar las partes eléctricas (ventiladores, plafones, cables eléctricos, etc.).
- Lavar el mueble refrigerado con chorros de agua.

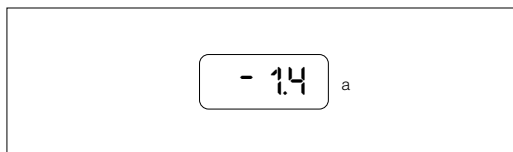
Terminada la limpieza de la vitrina, ponerla en marcha mediante el interruptor ON/OFF y esperar que la vitrina alcance la temperatura que corresponda con el producto que se debe exponer. Para alcanzar la temperatura para poder exponer el producto serán necesarias aprox. 3 horas. El producto para exhibir deberá ya estar enfriado en la temperatura adecuada al aparato.

## 13. INDICACIONES DE CARGA

Este mueble refrigerado es adecuado para la conservación de productos alimentarios siempre que se respeten las siguientes advertencias:

- a) colocar la mercancía de manera uniforme, sin sobrecargar los estantes (la capacidad máxima es de unos 22 Kg/m);
- b) no obstruir las rendijas de distribución del frío, que garantizan el flujo correcto del aire;
- c) cuando se carga un mueble ya cargado parcialmente de mercancías, es conveniente introducir los nuevos alimentos debajo de los ya presentes.

## 14. DISPOSITIVOS DE REGULACIÓN



a – Termostato electrónico.

## 15. TERMOSTATO ELECTRÓNICO

La regulación del termostato ya se ha realizado en la fábrica.

En caso se altere la temperatura el fabricante declina toda responsabilidad. Eventuales modificaciones deberán ser realizadas por personal cualificado.

Adjunta al manual se encuentra la ficha técnica del control instalado, en la que figuran los códigos de avería y error de diagnóstico correspondientes.

## 16. TEMPERATURA RECOMENDADA

Para minimizar el desperdicio de alimentos, debe utilizarse la temperatura de almacenamiento específica del producto.

El termostato regula la temperatura en el interior del aparato, y ya está seleccionada la temperatura de funcionamiento.

En caso que se regule en la posición de frío máximo o el mueble refrigerado se encuentre en un ambiente con

una temperatura superior a la indicada o tuviera una excesiva cantidad de alimentos, el funcionamiento de la unidad refrigerante podría ser continuo, con consiguiente formación de hielo y escarcha en el evaporador. En este caso es necesario apagar el mueble refrigerado mediante el interruptor ON/OFF, para permitir una eliminación total del hielo. Durante esta fase no se debe usar ningún tipo de objeto con punta u otro para acelerar el derretimiento del hielo, puesto que podría causar graves daños a la vitrina. Una vez derretido todo el hielo, volver a encender el aparato actuando en el interruptor ON/ OFF (como se indica en el punto 12).

- ⊘ No utilizar detergentes ácidos y alcalinos, solventes químicos/orgánicos, detergentes de composición química desconocida. Durante el mantenimiento y la limpieza está prohibido utilizar productos abrasivos y/o instrumentos puntiagudos, que puedan dañar algunas partes.



## 17. DESESCARCHE

El desescarche se realiza automáticamente durante el funcionamiento. Los desescarches diarios son accionados desde el termostato en el interior del panel de control. Durante el período de desescarche, la temperatura evidenciada en el termostato podrá variar, finalizada la pausa, el mueble refrigerado en poco tiempo alcanzará la temperatura de funcionamiento. El agua de descongelación se recoge y se deja fluir en una bandeja dotada de evaporación automática.

- Comprobar que no se formen obstrucciones en el sistema de desagüe.

## 18. MANTENIMIENTO, LIMPIEZA

Le recomendamos realizar una limpieza diaria/semanal de las partes externas del mueble y una limpieza profunda mensual de las partes internas, incluidos los conductos de desagüe del agua de desescarche y la bandeja de recogida, para evitar malos olores, para tener un buen funcionamiento, una buena conservación de los alimentos y un buen mantenimiento estético del mueble refrigerado. La limpieza mensual debe ser realizada por personal cualificado que deberá conocer los procedimientos descritos en este párrafo.

- ⚠ Antes de cada operación de limpieza es necesario apagar el mueble refrigerado mediante el pulsador on/off. Desconectar el enchufe o actuar en el interruptor general de seguridad de vuestro negocio.

- ⓘ DURANTE TODA LA LIMPIEZA DEL MUEBLE UTILIZAR GUANTES DE TRABAJO DE CATEGORÍA II PARA PROTECCIÓN DE LAS MANOS Y LOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL NECESARIOS DE ACUERDO CON LAS NORMAS DE CADA PAÍS.

Quitar los productos del aparato y conservarlos en un frigorífico o en un ambiente adecuado para la conservación. Limpiar en profundidad la superficie expositiva, los estantes y los cristales con productos indicados para cada una de las partes.

Después de cada operación de limpieza siempre enjuagar con agua tibia y secar con un paño suave y limpio. Limpiar el condensador, después de haber quitado la rejilla de protección, con un cepillo de cerdas (no usar cepillos de hierro) o con una aspiradora quitando todo el polvo y eventuales depósitos que se han formado en las planchas.



- ⚠ Durante el mantenimiento y la limpieza prestar mucha atención a la integridad de las planchas y a toda la unidad refrigerante.

Nunca descuidar esta operación, puesto que es fundamental para el buen funcionamiento del mueble y para evitar eventuales roturas. Finalizada la operación colocar la rejilla de protección. Con la operación terminada, controlar que todo esté en orden antes del encendido, luego llevar a temperatura el aparato y colocar los productos. En caso de prolongada inutilización (por ejemplo: vacaciones, etc.) el aparato se debe desconectar, vaciado completamente, limpiado y secado para evitar la formación de malos olores. Un correcto mantenimiento del aparato puede alargar notablemente su vida útil.

## 19. ASISTENCIA TÉCNICA - DIAGNÓSTICO

- ⚠ En caso de mal funcionamiento de la vitrina, antes de solicitar la intervención de un técnico, asegurarse con controles elementales que:
  - el enchufe esté bien colocado en la toma de corriente;
  - haya tensión de línea;
  - el termostato esté en la posición recomendada de funcionamiento;
  - la tensión de línea de alimentación corresponda a la del aparato (+- 6%);
  - que el evaporador no esté cubierto de hielo (de lo contrario proceder como se indica en el punto 16);
  - que el condensador esté limpio (punto 18);
  - que no haya corriente de aire, que el aparato esté

colocado correctamente (véase punto 9) y que la temperatura ambiente sea la indicada (véase punto 7).

- ⓘ PARA EVENTUALES INTERVENCIONES, CONTROLES Y/O RECAMBIOS SE DEBERÁ CONTACTAR AL PROVEEDOR DEL APARATO.

## 20. REEMPLAZO LÁMPARA DE TECHO LED

Las reparaciones y reemplazo de las lámparas de techo Led se deben realizar por personal técnico cualificado con la vitrina desconectada de la red de alimentación. Desconectar la tensión de red antes de cambiar la lámpara de techo Led. Durante toda la operación colocarse adecuados guantes de trabajo.

## 21. CORTINA DE NOCHE

Si la vitrina está dotada de una cortina de noche, se advierte que la cortina se autobloquea, así que no hay ganchos para su bloqueo.

Se aconseja comprar siempre una cortina de noche, que debe utilizarse en las horas de cierre de la tienda o en caso de suspensión, incluso breve, del suministro de energía eléctrica (imputable a cualquier causa). La cortina mantiene el frío en el interior del mueble, reduciendo la dispersión del frío y favoreciendo el ahorro energético.

### 21.1 PUERTAS CORREDERAS Y BATIENTES

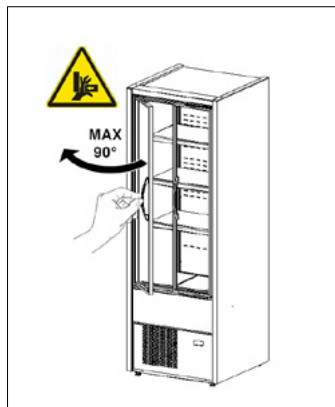
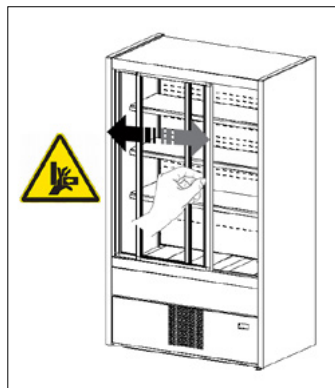
Para acceder al interior del mueble y colocar los productos en los estantes, utilice las puertas traseras, correderas o batientes según el modelo seleccionado. Utilice las asas correspondientes para abrirlas.

- ⓘ Abra las puertas solo durante el tiempo necesario para cargar y descargar la mercancía. Una apertura prolongada podría provocar un aumento anormal de la temperatura interior del mueble.

- Un golpe fuerte, incluso accidental, podría romper la puerta batiente y causar daños a personas o bienes.

- ⚠ Durante la apertura y el cierre, preste máxima atención al riesgo de aplastamiento.

- ⊘ Está prohibido colgarse de las puertas batientes para evitar su rotura y el vuelco del mueble.



## 22. SITUACIONES DE EMERGENCIA

Tipo de medios para utilizar en caso de incendio: extintores con polvo o con líquido en conformidad con las normativas vigentes.

## 23. DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN

### 23.1 DESMONTAJE

- ⚠ Atención, todas las operaciones de desmontaje deben ser realizadas por personal cualificado, las herramientas necesarias son las normalmente disponibles en el mercado (por ejemplo, taladro con plaquita en cruz, martillo, tijeras, etc.).

- ⓘ Todas las operaciones deben realizarse en condiciones de seguridad: deben utilizarse o imponerse los EPI adecuados (calzado de seguridad, guantes de protección, gafas de seguridad, casco de seguridad, chaleco de seguridad). Antes de iniciar el desmontaje, asegúrese de que el aparato está desconectado de la red eléctrica y déjelo inutilizable (por ejemplo, cortando el cable de

alimentación).

Compruebe el tipo de refrigerante utilizado (indicado en la placa de identificación), retírelo y entréguelo a las empresas de recuperación/eliminación.

Asegúrese de que las operaciones se llevan a cabo en un lugar adecuado, bien iluminado y con el espacio necesario para realizarlas con seguridad.

Al desmontar, tenga a mano el despiece como referencia (para el documento correcto, consulte el modelo en la placa de características).

Material	Clasificación de residuos
Metal	Reciclable
Plástico	Reciclable
Vidrio	Reciclable
Cobre y/o aluminio	Reciclable
Componentes eléctricos	RAEE
Espejo	No reciclable
Flancos	No reciclable
Cubeta	No reciclable

## 23.2 ELIMINACIÓN

- ❗ El mueble debe eliminarse de acuerdo con la normativa de gestión de residuos aplicable en su país.

## 24. ARCHIVOS ADJUNTOS

1. Declaración de conformidad CE.
2. Instrucciones del termostato.
3. Instrucciones de montaje.
4. Diagrama eléctrico.
5. Instrucciones para la Desmontaje de Puertas Correderas y el Ajuste de Puertas Batientes (digital)



## NORMAS Y CONSEJOS PARA LAS VITRINAS CON GAS REFRIGERANTE R290 - PROPANO

Las vitrinas refrigeradas con gas R290 contienen una cantidad de gas inferior a los 150 g.

En cualquier caso, es necesario respetar las siguientes precauciones:

- Mantener libres de obstrucción las aperturas de ventilación del aparato.
- No utilizar dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de desescarche que no sean los recomendados por el fabricante.
- No conservar en este aparato sustancias explosivas como contenedores a presión con propelente inflamable.
- Las intervenciones de reparación deben ser realizadas siempre por personal cualificado respetando las normas de seguridad previstas para este tipo de gas.
- Los equipos usados para las intervenciones deben ser adecuados a este tipo de gas.
- En caso de que fuese necesario cambiar los componentes, estos deben sustituirse solo con otros originales y homologados para el uso específico.
- Para la eliminación de la vitrina, es necesario dirigirse a un centro de eliminación especializado siguiendo las normas vigentes en el país de destino.

## ATENCIÓN: BANCOS CARGADOS CON REFRIGERANTE R290



El refrigerante R290 es un gas compatible con el medio ambiente, pero altamente inflamable. Prestar mucha atención durante el transporte, la instalación del aparato y la eliminación del mismo para no dañar los tubos del circuito refrigerante.

Mantener el aparato lejos de llamas libres o fuentes de encendido.

- ⚠ EN CASO DE DAÑOS:
- Mantener el aparato lejos de llamas libres o fuentes de encendido
- Ventilar bien el ambiente durante unos minutos. Apagar el aparato, extraer el cable de alimentación. Informar al servicio de asistencia a clientes. Cuanto más refrigerante contiene un aparato, más grande debe ser el lugar donde este está instalado.
- En ambientes muy pequeños, en caso de fuga se puede formar una mezcla inflamable de aire y gas. El volumen de la habitación donde está el aparato debe ser de al menos 19 m<sup>3</sup> para cada equipo refrigerante presente.

- ⚠ El circuito frigorífico contiene gas R290 a presión. Puede explotar si se calienta.

**ITA** ISTRUZIONI RIMOZIONE PORTE SCORREVOLI

**ENG** SLIDING DOOR REMOVAL INSTRUCTIONS

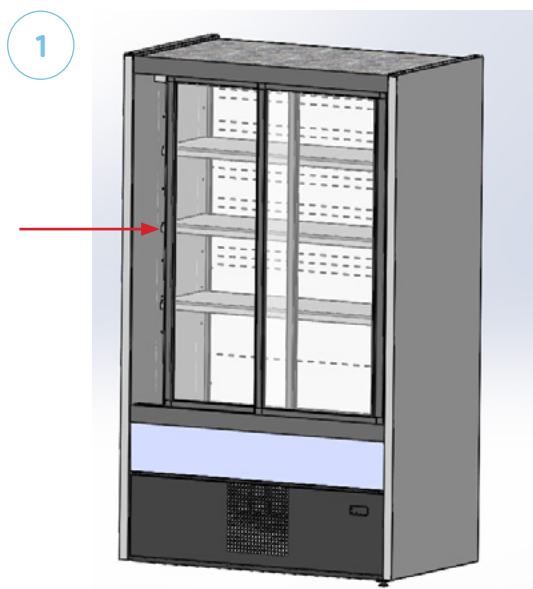
**FR** INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE DES PORTES COULISSANTES

**DE** ANLEITUNG ZUR DEMONTAGE VON SCHIEBETÜREN

**ESP** INSTRUCCIONES PARA LA DESMONTAJE DE PUERTAS CORREDERAS

**NL** INSTRUCTIES VOOR HET VERWIJDEREN VAN SCHUIFDEUREN

**PT** INSTRUÇÕES PARA REMOÇÃO DE PORTAS DE CORRER



**ITA** Aprire la porta esterna quanto basta per accedere alla molla posta nel lato superiore

**ENG** Open the outer door just enough to access the spring located on the upper side

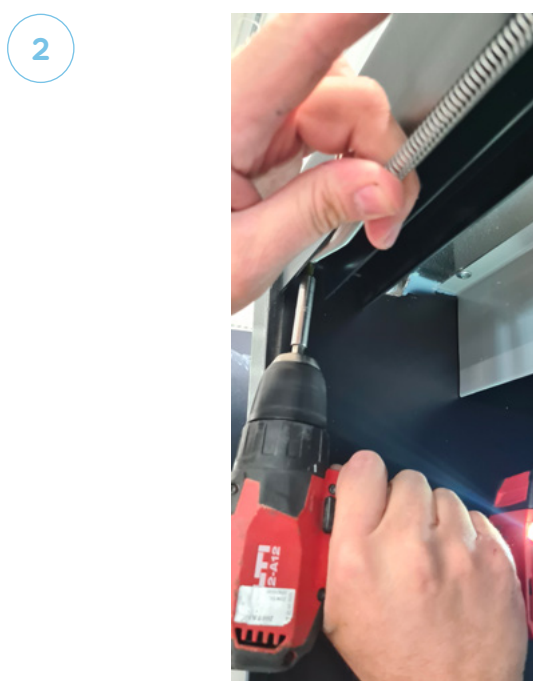
**FR** Ouvrir la porte extérieure juste ce qu'il faut pour accéder au ressort situé sur le côté supérieur

**DE** Die Außentür nur so weit öffnen, dass die Feder an der Oberseite zugänglich ist

**ESP** Abrir la puerta exterior lo suficiente para acceder al resorte situado en la parte superior

**NL** Open de buitendeur net genoeg om toegang te krijgen tot de veer aan de bovenkant

**PT** Abrir a porta externa apenas o suficiente para acessar a mola localizada na parte superior



**ITA** Tenere ferma la molla per evitare un ritorno accidentale e togliere la vite che la fissa alla cornice

**ENG** Hold the spring in place to prevent accidental recoil and remove the screw that secures it to the frame

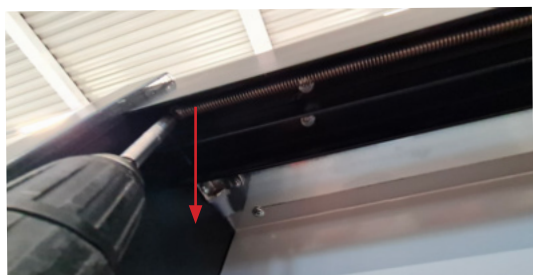
**FR** Maintenir le ressort en place pour éviter un retour accidentel et retirer la vis qui le fixe au cadre

**DE** Die Feder festhalten, um ein unbeabsichtigtes Zurückschnellen zu verhindern, und die Schraube entfernen, mit der sie am Rahmen befestigt ist

**ESP** Sujetar el resorte para evitar un retroceso accidental y quitar el tornillo que lo fija al marco

**NL** Houd de veer op zijn plaats om onbedoeld terugschieten te voorkomen en verwijder de schroef die deze aan het frame bevestigt

**PT** Segurar a mola para evitar um recuo acidental e remover o parafuso que a prende à moldura



**ITA ISTRUZIONI RIMOZIONE PORTE SCORREVOLI**

**ENG SLIDING DOOR REMOVAL INSTRUCTIONS**

**FR INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE DES PORTES COULISSANTES**

**DE ANLEITUNG ZUR DEMONTAGE VON SCHIEBETÜREN**

**ESP INSTRUCCIONES PARA LA DESMONTAJE DE PUERTAS CORREDERAS**

**NL INSTRUCTIES VOOR HET VERWIJDEREN VAN SCHUIFDEUREN**

**PT INSTRUÇÕES PARA REMOÇÃO DE PORTAS DE CORRER**

3



**ITA** Sempre tenendo ferma la molla avvicinarla alla porta per prepararsi ad alzarla

**ENG** While still holding the spring in place, bring it closer to the door in preparation for lifting it

**FR** Tout en maintenant le ressort en place, le rapprocher de la porte pour se préparer à le soulever

**DE** Während die Feder weiterhin festgehalten wird, diese zur Tür hin bewegen, um sie anheben zu können

**ESP** Manteniendo el resorte sujeto, acercarlo a la puerta para prepararse para levantarlo

**NL** Blijf de veer vasthouden en breng deze dichterbij de deur ter voorbereiding op het optillen

**PT** Mantendo a mola firme, aproximá-la da porta para se preparar para levantá-la

4



**ITA** Alzare la porta e farla uscire dalla guida inferiore, poi abbassarla così che esca anche dalla superiore

**ENG** Lift the door to release it from the bottom track, then lower it to disengage it from the top track as well

**FR** Soulever la porte pour la dégager du rail inférieur, puis l'abaisser afin qu'elle sorte également du rail supérieur

**DE** Die Tür anheben, um sie aus der unteren Führung zu lösen, dann absenken, sodass sie auch aus der oberen Führung herauskommt

**ESP** Levantar la puerta para sacarla de la guía inferior y luego bajarla para que también salga de la guía superior

**NL** Til de deur op om deze uit de onderste geleider te halen en laat haar vervolgens zakken zodat ze ook uit de bovenste geleider komt

**PT** Levantar a porta para retirá-la do trilho inferior e depois abaixá-la para que também saia do trilho superior

**ITA** ISTRUZIONI REGOLAZIONE PORTE BATTENTI  
**ENG** HINGED DOORS ADJUSTMENT INSTRUCTIONS  
**FR** INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE DES PORTES BATTANTES  
**DE** ANLEITUNG ZUR EINSTELLUNG VON DREHTÜREN  
**ESP** INSTRUCCIONES PARA EL AJUSTE DE PUERTAS BATIENTES  
**NL** INSTRUCTIES VOOR HET AFSTELLEN VAN DRAAIDEUREN  
**PT** INSTRUÇÕES PARA AJUSTE DE PORTAS DE BATER

1



**ITA** Agire sul perno di sicurezza inferiore per sbloccarlo, alzare la porta e farla uscire dal perno inferiore

**ENG** Operate the lower safety pin to release it, lift the door and disengage it from the lower pin

**FR** Agir sur la goupille de sécurité inférieure pour la débloquer, soulever la porte et la dégager de la goupille inférieure

**DE** Den unteren Sicherheitsbolzen betätigen, um ihn zu entriegeln, die Tür anheben und aus dem unteren Bolzen herausführen

**ESP** Actuar sobre el pasador de seguridad inferior para desbloquearlo, levantar la puerta y sacarla del pasador inferior

**NL** Bedien de onderste veiligheidspen om deze te ontgrendelen, til de deur op en verwijder deze uit de onderste pen

**PT** Aja sobre o pino de segurança inferior para destravá-lo, levante a porta e retire-a do pino inferior

2



**ITA** Abbassare la porta e farla uscire dal perno superiore per rimuoverla

**ENG** Lower the door and disengage it from the upper pin to remove it

**FR** Abaisser la porte et la dégager de la goupille supérieure pour la retirer

**DE** Die Tür absenken und aus dem oberen Bolzen herausführen, um sie zu entfernen

**ESP** Bajar la puerta y sacarla del pasador superior para retirarla

**NL** Laat de deur zakken en verwijder deze uit de bovenste pen om haar los te maken

**PT** Abaixee a porta e retire-a do pino superior para removê-la

3



**ITA** Allentare le viti del perno inferiore per poterlo spostare, poi fissare nuovamente le viti

**ENG** Loosen the screws of the lower pin to allow it to be moved, then retighten the screws

**FR** Desserrer les vis de la goupille inférieure pour pouvoir la déplacer, puis resserrer les vis

**DE** Die Schrauben des unteren Bolzens lösen, um ihn verstellen zu können, dann die Schrauben wieder festziehen

**ESP** Aflojar los tornillos del pasador inferior para poder moverlo, luego volver a apretarlos

**NL** Draai de schroeven van de onderste pen los om deze te kunnen verplaatsen en draai ze daarna weer vast

**PT** Afrouxe os parafusos do pino inferior para poder movê-lo e, em seguida, aperte-os novamente

**ITA** ISTRUZIONI REGOLAZIONE PORTE BATTENTI  
**ENG** HINGED DOORS ADJUSTMENT INSTRUCTIONS  
**FR** INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE DES PORTES BATTANTES  
**DE** ANLEITUNG ZUR EINSTELLUNG VON DREHTÜREN  
**ESP** INSTRUCCIONES PARA EL AJUSTE DE PUERTAS BATIENTES  
**NL** INSTRUCTIES VOOR HET AFSTELLEN VAN DRAAIDEUREN  
**PT** INSTRUÇÕES PARA AJUSTE DE PORTAS DE BATER

4



- ITA** Ripetere la procedura anche per il perno superiore
- ENG** Repeat the procedure for the upper pin as well
- FR** Répéter la procédure également pour la goupille supérieure
- DE** Den Vorgang auch für den oberen Bolzen wiederholen
- ESP** Repetir el procedimiento también para el pasador superior
- NL** Herhaal de procedure ook voor de bovenste pen
- PT** Repetir o procedimento também para o pino superior

5



- ITA** Inserire la porta sul perno superiore
- ENG** Insert the door onto the upper pin
- FR** Insérer la porte sur la goupille supérieure
- DE** Die Tür auf den oberen Bolzen einsetzen
- ESP** Insertar la puerta en el pasador superior
- NL** Plaats de deur op de bovenste pen
- PT** Inserir a porta no pino superior

6



- ITA** Premere il perno inferiore per poterlo inserire nell'incavo, si deve sentire poi un "click"
- ENG** Press the lower pin to insert it into the recess; a "click" should be heard
- FR** Appuyer sur la goupille inférieure pour l'insérer dans le logement ; un « clic » doit être audible
- DE** Den unteren Bolzen eindrücken, um ihn in die Aussparung einzusetzen; ein „Klick“ muss hörbar sei
- ESP** Presionar el pasador inferior para insertarlo en el hueco; se debe escuchar un "clic"
- NL** Druk op de onderste pen om deze in de uitsparing te plaatsen; er moet een "klik" hoorbaar zijn
- PT** Pressione o pino inferior para inseri-lo no encaixe; deve-se ouvir um "clique"